UniversalHeat 600

1 609 92A 54Y (2019.05) T / 4
1 609 92A 54Y

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY
www.bosch-pt.com

BOSCH

Deutsch

Für das von Ihnen erworbene Elektrowerkzeug gibt es zusätzlich zu den Angaben in der Betriebsanleitung eine zusätzliche Funktion. Bitte beachten Sie auch die beiliegende Betriebsanleitung.

Thermoschutzabschaltung: Bei Überhitzung (z.B. durch Luftstau) schaltet das Elektrowerkzeug die Heizung automatisch ab, das Gebläse läuft jedoch weiter. Hat sich das Elektrowerkzeug auf Betriebstemperatur abgekühlt, wird die Heizung automatisch wieder zugeschaltet.

English

In addition to the specifications in the operating instructions, an additional function is present for the power tool you have acquired. Please also observe the operating instructions enclosed.

Thermal protection shutdown: If the power tool overheats (e.g. due to a build-up of air), the heating system will automatically switch off, though the blower will continue to run. Once the power tool has cooled back down to its operating temperature, the heating system will automatically switch on again.

Français

L'outil électroportatif que vous venez d'acquérir dispose d'une fonction en plus par rapport aux caractéristiques techniques indiquées dans la notice d'utilisation. Référez-vous aussi à la notice d'utilisation jointe.

Arrêt de sécurité thermique : En cas de surchauffe (causée par ex. par une accumulation d'air chaud), l'outil électroportatif arrête automatiquement le chauffage mais la soufflerie continue de fonctionner. Une fois que l'outil électroportatif a suffisamment refroidi, le chauffage se réactive automatiquement.

Español

Para la herramienta eléctrica que ha adquirido, existe una función adicional además de las indicaciones en las instrucciones de servicio. Por favor, observe también las instrucciones de servicio adjuntas.

Desconexión de la termoprotección: En el caso de un sobrecalentamiento (p. ej. por retención de aire), la herramienta eléctrica desconecta automáticamente la calefacción, pero el soplador sigue funcionando. Una vez que la herramienta eléctrica se ha enfriado a la temperatura de servicio, la calefacción se vuelve a encender automáticamente.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Para a ferramenta elétrica que adquiriu existe, adicionalmente às indicações no manual de instruções, uma função adicional. Respeite também o manual de instruções fornecido.

Desligamento de proteção térmica: Em caso de sobreaquecimento (p. ex. devido a acumulação de ar) a ferramenta elétrica desliga-se automaticamente, contudo o soprador continua a funcionar. Quando a ferramenta elétrica estiver novamente à temperatura de serviço, o aquecimento é ligado automaticamente.

Italiano

Per l'elettrotuensile da lei acquistato, oltre ai dati delle istruzioni d'uso, è disponibile un'ulteriore funzione. Si prega di osservare anche le istruzioni d'uso allegate.

Spegnimento automatico in caso di surriscaldamento: In caso di surriscaldamento (ad es. accumulo d'aria), l'elettroutensile disattiverà automaticamente il riscaldamento; la ventola resterà comunque in funzione. Quando l'elettroutensile sarà rientrato nella temperatura di funzionamento, il riscaldamento verrà automaticamente riattivato.

Nederlands

Voor het door u gekochte elektrische gereedschap bestaat in aanvulling op de informatie in de gebruiksaanwijzing nog een extra functie. Neem ook goed nota van de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.

Thermische uitschakeling: bij oververhitting (bijv. door luchtstuwing) schakelt het elektrische gereedschap de verwarming automatisch uit, de ventilator blijft echter draaien. Als het elektrische gereedschap naar gebruikstemperatuur is afgekoeld, wordt de verwarming automatisch weer ingeschakeld.

Dansk

Ud over oplysningerne i brugsanvisningen findes der endnu en funktion for dit el-værktøj. Læs også den medfølgende brugsanvisning.

Termobeskyttelsesfrakobling: Bliver el-værktøjet for varmt (f. eks. som følge af ophobet luft), slukkes varmen automatisk, ventilatoren kører dog videre. Når el-værktøjet er afkølet til driftstemperatur, tilkobles varmen automatisk igen.

Svensk

För det elverktyg som du har köpt gäller till skillnad från uppgifterna i bruksanvisningen även nedanstående tekniska information. Beakta även medföljande bruksanvisning.

Termoskyddsfrånkoppling: Vid överhettning (t. ex. genom luftuppdämning) frånkopplar elverktyget automatiskt värmen medan fläkten fortsätter att gå. När elverktyget svalnat till arbetstemperatur återinkopplas uppvärmningen.

Norsk

Ditt elektroverktøy har en ekstra funksjon som ikke er omtalt i bruksanvisningen. Les også den vedlagte bruksanvisningen.

Termobeskyttelsesutkobling: Ved overoppheting (f. eks. ved luftblokkering) kobler elektroverktøyet automatisk ut varmen, men viften fortsetter å gå. Når elektroverktøyet er avkjølt til driftstemperatur, kobles varmen automatisk inn igjen.

Suomi

Ostamasi sähkötyökalu sisältää lisätoiminnon, jota ei ole kuvattu käyttöohjeissa. Huomioi myös tässä annetut täydentävät käyttöohjeet.

Lämpösuojakatkaisin: ylikuumentumisen (esim. ilmansyötön tukoksen takia) yhteydessä sähkötyökalu katkaisee lämmityksen automaattisesti. Puhallin toimii kuitenkin edelleen. Lämmitys kytkeytyy automaattisesti uudelleen päälle, kun sähkötyökalu on jäähtynyt käyttölämpötilaan.

Ελληνικά

Για το ηλεκτρικό εργαλείο που αγοράσατε, επιπλέον στα στοιχεία στις οδηγίες λειτουργίας υπάρχει μια πρόσθετη λειτουργία. Προσέξτε παρακαλώ επίσης τις συνημμένες οδηγίες λειτουργίας.

Απενεργοποίηση θερμοπροστασίας: Σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. λόγω συσσώρευσης αέρα) το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιεί τη θέρμανση αυτόματα, ο ανεμιστήρας όμως συνεχίζει να λειτουργεί. Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο κρυώσει στη θερμοκρασία λειτουργίας, ενεργοποιείται αυτόματα ξανά η θέρμανση.

Türkçe

Satın almış olduğunuz elektrikli el aleti için kullanma kılavuzundaki bilgilere ek olarak ilave bir fonksiyon bulunmaktadır. Lütfen ekteki kullanma kılavuzuna da uyun.

Termo koruma kesmesi: Aşırı ısınma durumunda (örneğin hava birikiminde) elektrikli el aleti ısıtma sistemini otomatik olarak kapatır, ancak fan dönmeye devam eder. Elektrikli el aleti işletme sıcaklığına kadar soğuyunca ısıtma sistemi tekrar otomatik olarak devreye girer.

Polski

Nabyte przez Państwa elektronarzędzie, oprócz danych zawartych w instrukcji obsługi, posiada dodatkową funkcję. Należy przestrzegać także załączonej instrukcji obsługi.

Zabezpieczenie termiczne: W przypadku przegrzania (np. przez zator powietrzny) elektronarzędzie wyłączy ogrzewanie w sposób automatyczny, a dmuchawa będzie pracowała nadal. Po przywróceniu elektronarzędzia do temperatury roboczej, ogrzewanie włączy się automatycznie.

Čeština

Vámi zakoupené elektronářadí má kromě údajů uvedených v návodu k obsluze ještě jednu funkci. Řiďte se také přiloženým návodem k obsluze.

Tepelné ochranné vypnutí: Při přehřátí (např. v důsledku nahromaděného vzduchu) elektronářadí automaticky vypne ohřev, pistole ale běží dál. Jakmile elektronářadí vychladne na provozní teplotu, ohřev se automaticky znovu zapne.

Slovenčina

Pri elektrickom náradí, ktoré ste si zakúpili, je okrem údajov v návode na obsluhu aj doplnková funkcia. Riaďte sa tiež priloženým návodom na obsluhu.

Termické ochranné vypnutie: Pri prehriatí (napr. nedostatočnom prúdení vzduchu) elektrické náradie automaticky vypne ohrev, ventilátor však beží ďalej. Keď sa elektrické náradie ochladí na prevádzkovú teplotu, ohrev sa automaticky zapne.

Magyar

Az Ön által megvásárolt elektromos kéziszerszámnak a Használati Útmutatóban megadottak kiegészítéseként még egy további funkciója is van. Kérjük vegye tekintetbe a mellékelt Használati Útmutatót is.

Túlhevülés ellen védő lekapcsolás: Túlmelegedés esetén (például levegőtorlódás miatt) az elektromos kéziszerszám a fűtést önműködően kikapcsolja, a fúvó ventilátor azonban továbbra is működésben marad. Ha az elektromos kéziszerszám ismét lehűlt az üzemi hőmérsékletre, a fűtés ismét automatikusan bekapcsolódik.

Русский

У приобертенного Вами электроинструмента есть дополнительная функция, не отраженная в руководстве по эксплуатации. Пожалуйста, примите во внимание прилагающееся руководство по эксплуатации.

Тепловая защита: При перегреве (например, при повышении напора воздуха) электроинструмент автоматически выключает нагрев, оставляя включенным вентилятор. После охлаждения электроинструмента до рабочей температуры нагрев автоматически включается.

Українська

Електроінструмент, який Ви придбали, має додаткову функцію, що не відображена в інструкції з експлуатації. Візьміть, будь ласка, до уваги інструкцію з експлуатації, що додається.

Автоматичний вимикач для захисту від перегрівання: У разі перегрівання (напр., внаслідок недостатнього відходу повітря), електроінструмент автоматично вимикає опалення, проте повітродувка продовжує працювати. Після охолодження електроінструмента до робочої температури опалення знову автоматично вмикається.

Қазақ

Сіз сатып алған электр құралына пайдалану бойынша нұсқаулықтағы мәліметтермен бірге қосымша функция ұсынылады. Жинақтағы пайдалану бойынша нұсқаулықты да ескеріңіз.

Термоқорғауышты өшіру: қатты қызған жағдайда (мысалы, ауа қысымында) электр құралы жылытуды автоматты түрде өшіреді, бірақ желдеткіш жұмысын жалғастырады. Электр құралы жұмыс температурасына дейін суығаннан кейін жылыту автоматты түрде қайта қосылады.

Română

La scula electrică achiziționată de tine este disponibilă, în plus față de specificațiile din instrucțiunile de utilizare, o funcție suplimentară. Te rugăm să respecți de asemenea instrucțiunile de utilizare atașate.

Deconectarea protecției termice: În cazul supraîncălzirii (de exemplu, în cazul acumulării de aer fierbinte), scula electrică deconectează automat funcția de încălzire, însă suflanta continuă să funcționeze. Când temperatura sculei electrice revine la valoarea temperaturii de funcționare, funcția de încălzire se reactivează automat.

Български

За придобития от Вас електроинструмент има допълнително към данните в инструкцията за експлоатация и допълнителна функция. Моля, обърнете внимание и на приложената инструкция за експлоатация.

Изключване на температурната защита: при прегряване (напр. в резултат на възпрепятстване на свободното изтичане на въздух) електроинструментът изключва нагряването автоматично, като вентилаторът продължава да

работи. След като електроинструментът достигне нормалната си работна температура нагряването автоматично се включва отново.

Македонски

За електричниот алат што го купивте има дополнителна функција покрај информациите во упатството за користење. Почитувајте го исто така приложеното упатство за користење.

Исклучување со термичка заштита: При прегревање (на пр. при насобирање на воздух) електричниот алат автоматски го исклучува греењето, а вентилаторот и понатаму работи. Откако ќе се излади електричниот алат на работна температура, греењето автоматски повторно ќе се вклучи.

Srpski

Za električni alat koji ste kupili postoji dodatna funkcija pored podataka u uputstvu za upotrebu. Pridržavajte se i priloženog uputstva za upotrebu.

Zaštitno isključivanje termostata: Kod pregrevanja (npr. zbog zastoja vazduha), električni alat automatski isključuje grejanje, ventilator nastavlja da radi. Ako se električni alat ohladio na radnu temperaturu, grejanje će se automatski ponovo uključiti.

Slovenščina

Za vaše električno orodje poleg navedb v navodilih za uporabo obstaja dodatna funkcija. Upoštevajte tudi priložena navodila za uporabo.

Toplotnozaščitni odklopnik: Pri pregrevanju (npr. pri zastoju zraka) električno orodje ogrevanje avtomatsko izklopi, vendar se ventilator še naprej vrti. Če se je električno orodje ohladilo na temperaturo delovanja, se ogrevanje ponovno samodejno vklopi.

Hrvatski

Za vaš kupljeni električni alat dodatno uz podatke u uputama za uporabu postoji dodatna funkcija. Pridržavajte se i priloženih uputa za uporabu.

Isključivanje toplinske zaštite: U slučaju pregrijavanja (npr. zbog uspora zraka) električni alat automatski isključuje grijanje, a puhalo i dalje radi. Ako se električni alat ohladio na radnu temperaturu, grijanje se ponovno uključuje automatski.

Eesti

Teie soetatud elektrilisel tööriistal on lisaks kasutusjuhendis toodud andmetele täiendav funktsioon. Palun järgige kaasasolevat kasutusjuhendit.

Termokaitse: ülekuumenemise korral (nt õhupaisu tõttu) lülitab elektriline tööriist kütteelemendi automaatselt välja, kuid puhur jääb tööle. Kui elektriline tööriist on jahtunud töötemperatuurile, lülitub kütteelement automaatselt sisse.

Latviešu

Papildus lietošanas pamācībā sniegtajai informācijai, Jūsu iegādātajam elektroinstrumentam ir viena papildu funkcija. Lūdzam ņemt vērā izstrādājumam pievienotajā lietošanas pamācībā sniegtos norādījumus.

Termoaizsardzība: pārkaršanas gadījumā (piemēram, pie nekustīga gaisa) elektroinstrumenta sildītājs automātiski izslēdzas, taču tā ventilators turpina darboties. Pēc elektroinstrumenta atdzišanas līdz darba temperatūrai tā sildītājs no jauna automātiski ieslēdzas.

Lietuvių k.

Jūsų įsigytas elektrinis įrankis be naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų turi papildomą funkciją. Prašome taip pat laikytis pridėtos naudojimo instrukcijos.

Apsauga nuo perkaitimo: perkaitęs (pvz., dėl oro kamščio), elektrinis įrankis kaitinimą išjungia automatiškai, tačiau ventiliatorius veikia toliau. Kai elektrinis įrankis atvėsta iki darbinės temperatūros, kaitinimas automatiškai vėl įjungiamas.

عربي

توجد وظيفة إضافية في عدتك الكهربائية التي اشتريتها غير مذكورة في البيانات الواردة في دليل التشغيل. يرجى مراعاة ما ورد في دليل التشغيل المرفق أيضا.

إطفاء وقائي حراري: تطفئ العدة الكهربائية التسخين بشكل أوتوماتيكي عند ارتفاع الحرارة الزائد (من خلال تكدس الهواء مثلاً)، غير أن المنفاخ يتابع عمله. عند انخفاض درجة حرارة العدة الكهربائية إلى درجة حرارة التشغيل يتم تشغيل التسخين أوتوماتيكيا مرة أخرى.